

ENGLISH-CHINESE DICTIONARY
OF

HUMAN ANATOMY

❧ 双语教学配套丛书 ❧

英汉人体
解剖学
词典

主 编 王海杰



复旦大学出版社

双语教学配套丛书

英汉人体解剖学词典

ENGLISH-CHINESE DICTIONARY OF HUMAN ANATOMY

主 编	王海杰	
副 主 编	崔慧先 邵旭建	
编 委	(以姓氏笔画为序)	
	王 玮	教授 (福建医科大学)
	王海杰	教授 (复旦大学上海医学院)
	石葛明	教授 (河北医科大学)
	李广君	教授 (同济大学医学院)
	沈若武	副教授 (青岛大学医学院)
	邵旭建	教授 (青岛大学医学院)
	段菊如	教授 (南昌大学医学院)
	高秀来	教授 (首都医科大学)
	崔慧先	教授 (河北医科大学)
词汇整理	张文彩	李鸿帅 王宇鲲
	刘 锐	高喜仁

復旦大學出版社

图书在版编目(CIP)数据

英汉人体解剖学词典/王海杰主编. —上海:复旦大学出版社,
2006.6

双语教学配套丛书

ISBN 7-309-04933-0

I. 英… II. 王… III. 人体解剖学-词典-英、汉
IV. R322-61

中国版本图书馆CIP数据核字(2006)第015925号

英汉人体解剖学词典

王海杰 主编

出版发行 复旦大学出版社

上海市国权路579号 邮编 200433

86-21-65642857(门市零售)

86-21-65118853(团体订购) 86-21-65109143(外埠邮购)

fupnet@fudanpress.com http://www.fudanpress.com

责任编辑 宫建平

总编辑 高若海

出品人 贺圣遂

印刷 上海肖华印务有限公司

开本 787×1092 1/16

印张 22.5

字数 541千

版次 2006年6月第一版第一次印刷

印数 1—3 100

书号 ISBN 7-309-04933-0/R·939

定价 40.00元

如有印装质量问题,请向复旦大学出版社发行部调换。

版权所有 侵权必究

前 言

随着我国医学的迅速发展和国际交流的不断加强,人们非常重视对医学专业英语的学习和应用。近年来,许多高等医药院校开设了人体解剖学的英汉双语教学或英语教学。人体解剖学名词是医学英语的主要部分,这些名词的学习和应用是掌握医学英语和医学知识的基础。为了满足广大读者的要求,在复旦大学出版社的支持下,由7所高等医药院校长期从事人体解剖学教学的教授编写了这本《英汉人体解剖学词典》。作为一本工具书和参考书,本书可供基础医学、临床医学、医学影像、护理、药学等专业的本科生和研究生阅读,也可供教学人员和临床医师参考。

本书以英文名词与中文名词对照,收录了4 000多条人体解剖学名词。全书内容分为系统解剖学和局部解剖学两个部分,每条名词后配有简要的中文解释,有助于学生和教师对英汉双语教学或英语教学内容的理解。本书体现了科学性、系统性、可读性和实用性等特点,注重前后内容联系及其与临床的联系。书末附有英汉索引和汉英索引,便于读者查阅。本书中的名词以 *Terminologia Anatomica: International Anatomical Terminology* (Federative Committee on Anatomical Terminology编,1998年)和《人体解剖学名词》(全国自然科学名词审定委员会审定公布,1991年)为准,并参考了 *Gray's Anatomy* (1995年)和 *Last's Anatomy: Regional and Applied* (2000年)等英文专著常用名词。

首都医科大学徐群渊教授和北京大学医学部于恩华教授在百忙之中对本书作了审阅,在此表示衷心感谢。

由于水平所限,本书编写可能存在错误和不足之处,诚挚期待广大读者的批评指正,以便在再版修订时改进和完善。

王海杰
2006年1月

使用说明

一、本书名词包括系统解剖学和局部解剖学两个部分。在局部解剖学部分,只列出与系统解剖学不重复的名词。

二、每条名词包括英文名词、汉文名词和简要解释。

例如:**nasal cavity 鼻腔** 由骨和软骨围成,内面覆以皮肤和黏膜。鼻腔被鼻中隔分成左、右两腔,向前经鼻孔通外界,向后经鼻后孔通鼻咽。每侧鼻腔借鼻阈分为鼻前庭和固有鼻腔。

三、英文同义词用“/”隔开。

例如:**carotid glomus/carotid body 颈动脉小球** 呈红褐色,扁椭圆形,借结缔组织连于颈总动脉分叉处的后面,内有丰富的血窦。颈动脉小球为化学感受器,感受血液中 O_2 分压、 CO_2 分压和 H^+ 浓度变化的刺激。血中 O_2 分压降低或 CO_2 分压升高时,颈动脉小球可反射性地引起呼吸加深加快。

四、别称以“又称”表示。

例如:**rectouterine pouch 直肠子宫陷凹** 又称 **pouch of Douglas Douglas 腔**,位于直肠与子宫之间,两侧为直肠子宫襞。站立或坐位时,直肠子宫陷凹是女性腹膜腔的最低部位,腹膜腔的渗出液、血液和脓液可积聚于此。

五、全部名词以单数形式表示,特殊复数形式放于()内。

例如:**vascular anastomosis (pl. anastomoses) 血管吻合** 除动脉、毛细血管和静脉连通外,血管在动脉与动脉之间、静脉与静脉之间或动脉与静脉之间彼此连接,形成血管吻合。

六、由于多数深静脉与同名动脉伴行和分布,故本书只列出浅静脉、不与动脉伴行的深静脉和较粗大深静脉的名词。

七、胸腺既是淋巴器官,又是内分泌器官,将其放于淋巴系统叙述。松果体既是神经结构,又是内分泌器官,将其放于内分泌系统叙述。

八、书末附有英汉索引和汉英索引,分别以英文和汉语拼音字母

顺序排列。对于有同义词或别称的名词,在索引中只列出 1 个常用名词。

九、在肌和神经系统,C、T、L、S 和 Co 分别表示颈、胸、腰、骶和尾神经前支。

例如:**pronator teres 旋前圆肌** 起自肱骨内上髁、臂内侧肌间隔、前臂筋膜和尺骨冠突,肌束斜向外下方,止于桡骨中部的外侧面,作用为屈肘关节和使前臂旋前。该肌受正中神经($C_6 \sim C_7$)支配。

long thoracic nerve 胸长神经 $C_5 \sim C_7$ 。发自神经根,经臂丛后方进入腋窝,沿前锯肌外侧面下行,分布于前锯肌。此神经损伤后可引起前锯肌瘫痪,肩胛骨内侧缘向后翘起,出现翼状肩。

目 录

目 录	
绪论	1
系 统 解 剖 学	
一、运动系统	3
(一) 骨	3
1. 颅骨	5
2. 躯干骨	14
3. 上肢骨	19
4. 下肢骨	23
(二) 骨连结	27
1. 颅骨连结	30
2. 躯干骨连结	31
3. 上肢骨连结	34
4. 下肢骨连结	36
(三) 肌	41
1. 头肌	43
2. 颈肌	46
3. 躯干肌	48
4. 上肢肌	55
5. 下肢肌	59
二、内脏	64
(一) 消化系统	64
1. 口	65
2. 咽	70
3. 食管和胃	72
4. 小肠和大肠	73
5. 肝、胆囊和胰	77
(二) 呼吸系统	81
1. 鼻	81
2. 喉	83
3. 气管、支气管和肺	85
4. 胸膜和纵隔	88

(三) 泌尿系统	90
1. 肾	90
2. 输尿管、膀胱和尿道	92
(四) 男性生殖系统	94
1. 内生殖器	94
2. 外生殖器	96
(五) 女性生殖系统	98
1. 内生殖器	98
2. 外生殖器	100
(六) 腹膜	102
三、脉管学	107
(一) 心血管系统	107
1. 心	107
2. 动脉	114
3. 静脉	132
(二) 淋巴系统	143
四、感觉器	154
(一) 视器	154
1. 眼球	154
2. 眼副器	157
(二) 前庭蜗器	159
1. 外耳	160
2. 中耳	161
3. 内耳	163
五、神经系统	166
(一) 中枢神经系统	167
1. 脑	167
(1) 端脑	167
(2) 间脑	174
(3) 小脑	177
(4) 脑干	178
2. 脊髓	183
3. 脑和脊髓的被膜	186
(二) 周围神经系统	187
1. 脑神经	188
2. 脊神经	195
3. 内脏神经系统	204
(三) 传导通路	207
六、内分泌系统	212

局 部 解 剖 学

一、头部	214
二、颈部	216
三、胸部	219
四、腹部	221
五、盆部和会阴	225
六、脊柱区	229
七、上肢	231
八、下肢	238
参考文献	243
英汉索引	244
汉英索引	295

Contents

Introduction	1
---------------------------	---

Systematic Anatomy

1. Locomotor System	3
1.1 Bones	3
1.1.1 Bones of Skull	5
1.1.2 Bones of Trunk	14
1.1.3 Bones of Upper Limb	19
1.1.4 Bones of Lower Limb	23
1.2 Joints	27
1.2.1 Joints of Skull	30
1.2.2 Joints of Trunk	31
1.2.3 Joints of Upper Limb	34
1.2.4 Joints of Lower Limb	36
1.3 Muscles	41
1.3.1 Muscles of Head	43
1.3.2 Muscles of Neck	46
1.3.3 Muscles of Trunk	48
1.3.4 Muscles of Upper Limb	55
1.3.5 Muscles of Lower Limb	59
2. Viscera	64
2.1 Alimentary System	64
2.1.1 Mouth	65
2.1.2 Pharynx	70
2.1.3 Esophagus and Stomach	72
2.1.4 Small and Large Intestines	73
2.1.5 Liver, Gallbladder and Pancreas	77
2.2 Respiratory System	81
2.2.1 Nose	81
2.2.2 Larynx	83
2.2.3 Trachea, Bronchi and Lungs	85
2.2.4 Pleurae and Mediastinum	88
2.3 Urinary System	90

2. 3. 1	Kidneys	90
2. 3. 2	Ureters, Urinary Bladder and Urethra	92
2. 4	Male Genital System	94
2. 4. 1	Internal Genital Organs	94
2. 4. 2	External Genital Organs	96
2. 5	Female Genital System	98
2. 5. 1	Internal Genital Organs	98
2. 5. 2	External Genital Organs	100
2. 6	Peritoneum	102
3.	Circulatory System	107
3. 1	Cardiovascular System	107
3. 1. 1	Heart	107
3. 1. 2	Arteries	114
3. 1. 3	Veins	132
3. 2	Lymphatic System	143
4.	Sense Organs	154
4. 1	Visual Apparatus	154
4. 1. 1	Eyeball	154
4. 1. 2	Accessory Visual Apparatus	157
4. 2	Vestibulocochlear Apparatus	159
4. 2. 1	External Ear	160
4. 2. 2	Middle Ear	161
4. 2. 3	Internal Ear	163
5.	Nervous System	166
5. 1	Central Nervous System	167
5. 1. 1	Brain	167
5. 1. 1. 1	Telencephalon	167
5. 1. 1. 2	Diencephalon	174
5. 1. 1. 3	Cerebellum	177
5. 1. 1. 4	Brain Stem	178
5. 1. 2	Spinal Cord	183
5. 1. 3	Meninges	186
5. 2	Peripheral Nervous System	187
5. 2. 1	Cranial Nerves	188
5. 2. 2	Spinal Nerves	195
5. 2. 3	Visceral Nervous System	204
5. 3	Conductive Pathways	207
6.	Endocrine System	212

Regional Anatomy

1. Head	214
2. Neck	216
3. Thorax	219
4. Abdomen	221
5. Pelvis and Perineum	225
6. Vertebral Region	229
7. Upper Limb	231
8. Lower Limb	238
References	243
English-Chinese Index	244
Chinese-English Index	295

绪 论

Introduction

human anatomy 人体解剖学 研究正常人体形态结构的科学,属于形态学范畴。

systematic anatomy 系统解剖学 按功能系统(如运动系统、消化系统、神经系统等)阐述人体器官的位置、形态和结构等的科学。

regional anatomy/topographic anatomy 局部解剖学 按人体局部(如头部、胸部、腹部等)研究器官的毗邻和层次结构等的科学。

surface anatomy 表面解剖学 研究人体表面结构、体表标志和体表投影。

X-ray anatomy X线解剖学 用X线摄影技术研究人体的形态结构。

sectional anatomy 断面解剖学 研究人体局部断面的形态结构。

clinical anatomy 临床解剖学 紧密联系临床应用,研究器官和结构的位置、毗邻和层次。

surgical anatomy 外科解剖学 密切联系外科手术的解剖学。

physiological anatomy 机能解剖学 研究生理状态下人体器官的形态结构和功能的变化。

locomotive anatomy 运动解剖学 研究人体运动过程中器官的形态结构,以提高体育运动效果。

artistic anatomy 艺术解剖学 研究人体的外形特征和结构比例,为绘画造型奠定基础。

anatomical position 解剖学姿势 身体直立,面向前,两眼向正前方平视,两足并拢,足尖向前,上肢下垂于躯干的两侧,掌心向前。描述人体任何器官和结构时,均应以该姿势为标准。

superior 上 近颅的器官或结构为上。

cranial 颅侧 在描述人脑时,常用颅侧代表上。

inferior 下 近足的器官或结构为下。

caudal 尾侧 在描述人脑时,常用尾侧代表下。

anterior 前 距身体前面较近。

ventral 腹侧 在躯干距腹侧面较近。

posterior 后 距身体后面较近。

dorsal 背侧 在躯干距背侧面较近。

medial 内侧 近正中矢状面。

lateral 外侧 远离正中矢状面。

intermediate 中间 位于两器官或结构之间,距离相等。

median 正中 位于正中线上。

internal 内 在空腔器官,近内腔为内。

external 外 在空腔器官,远离内腔为外。

middle 中 近中间或中心位置。

peripheral 周围 远离中心。

central 中央 近中心位置。

superficial 浅 距皮肤近者为浅。

deep 深 距皮肤远而离人体内部中心近者为深。

proximal 近侧 在四肢,上为近侧,即近肢体根部。

distal 远侧 在四肢,下为远侧,即远离肢体根部。

ulnar 尺侧 前臂近尺骨侧,相当于内侧。

radial 桡侧 前臂近桡骨侧,相当于外侧。

tibial 胫侧 小腿近胫骨侧。

fibular 腓侧 小腿近腓骨侧。

vertical axis 垂直轴 为上下方向垂直于水平面,与人体长轴平行的轴。

sagittal axis 矢状轴 为前后方向平行于水平面,与人体长轴垂直的轴。

coronal axis 冠状轴 又称 **frontal axis** 额状轴,为左右方向平行于水平面,与垂直轴和矢状轴垂直的轴。

sagittal plane 矢状面 按前后方向将人体分成左右两部的纵切面,该切面与地平面垂直。通过身体正中的矢状面称正中矢状面。

coronal plane 冠状面 又称 **frontal plane** 额状面,按左右方向将人体分成前后两部的纵切面,该切面与矢状面垂直。

horizontal plane 水平面 又称横切面,与地平面平行,并与矢状面和冠状面垂直,将人体分成上下两部。

variation 变异 与正常器官或结构不同,但功能差异不明显。

deformity 畸形 影响正常功能显著,其出现率很低。

(复旦大学上海医学院 王海杰)

一、运动系统

Locomotor System

(一) 骨

Bones

locomotor system 运动系统 由骨、关节和骨骼肌组成,约占成人体重的 60%。全身骨借关节相连形成骨骼,构成人体支架,具有支持体重,保护内脏的功能。骨骼肌附着于骨,收缩时以关节为支点牵引骨,产生运动。在运动中,骨起杠杆作用,关节是枢纽,骨骼肌是动力器官。

osteology 骨学 研究骨的形态、结构、功能和发生发展的学科。

bone 骨 一种坚硬的器官,主要由骨组织构成。骨具有一定形态和结构,外被骨膜,内容纳骨髓,并含有丰富的血管、淋巴管和神经。成人有 206 块骨,可分为颅骨、躯干骨和四肢骨,前两者统称中轴骨。按骨的形态,可分为长骨、短骨、扁骨和不规则骨。

cartilage 软骨 由软骨组织及其周围的软骨膜构成,包括透明软骨、纤维软骨和弹性软骨。软骨具有弹性和抗压性能,起支持和保护作用。

hyaline cartilage 透明软骨 包括肋软骨、关节软骨、鼻软骨、部分喉软骨以及气管和支气管的软骨。新鲜时透明软骨呈乳白淡蓝色,半透明,较脆。

fibrocartilage 纤维软骨 呈乳白色,包括椎间盘的纤维环、关节唇、关节盘和耻骨间盘等。纤维软骨内含大量胶原纤维束,较坚韧。

elastic cartilage 弹性软骨 包括位于耳廓、外耳道、咽鼓管等处的软骨以及会厌软骨和杓状软骨等,含有大量弹性纤维。

skeleton 骨骼 由全身的骨借关节连结形成,构成人体的支架,有支持、保护和运动等功能。

long bone 长骨 分布于四肢,呈长管状,分一体两端。体较细称骨干,两端膨大称骺。

diaphysis/shaft 骨干 为长骨的中部,较细,内有髓腔,容纳骨髓。骨干主要由密质构成。

medullary cavity 骨髓腔 位于长骨的骨干内,内含骨髓。

nutrient foramen 滋养孔 位于骨干,1~2 个,有滋养动脉及其伴行静脉出入。

epiphysis 骺 长骨两端的膨大部分,主要由松质构成,表面有薄层密质。

articular surface 关节面 干骨骺端的光滑面,在活体覆以关节软骨。

metaphysis 干骺端 骨干与骺的邻接部分。幼年时干骺端为一片骺软骨。成年后骨干和骺融为一体,干骺端留有薄层骺线。

epiphyseal cartilage 骺软骨 幼年时位于骨干与骺之间的软骨,逐渐骨化,使骨不断增长。

epiphyseal line 骺线 由干骺端的骺软骨骨化形成的薄层致密骨质。

short bone 短骨 呈立方形,除表层为密质外,内部全为松质。短骨多分布于承受较大压力和灵活运动的部位,如腕骨和跗骨。

flat bone 扁骨 呈板状和弧形弯曲,如颅盖骨和肋骨。颅盖骨由外板、内板和中间的板障构成。扁骨参与构成颅和胸廓。

irregular bone 不规则骨 形状不规则,如椎骨和下颌骨。颅骨中有气腔的不规则骨称含气骨,如上颌骨。

pneumatic bone 含气骨 属不规则骨,内有气腔,如上颌骨和筛骨。

sesamoid bone 籽骨 由肌腱骨化而成的小骨,多见于手掌面和足底面的肌腱内。髌骨是全身最大的籽骨。籽骨具有减少摩擦和改变肌牵引力方向的作用。

process 突 骨面突然高起的部分。

spine 棘 骨面尖锐的小突起。

eminence 隆起 骨面逐渐高起的部分,基底部较宽。

tuberosity 粗隆 骨表面的粗糙隆起。

tubercle 结节 骨面的局限性圆形隆起,较显著。

crest 嵴 骨面上细长的锐缘。

line 线 骨面上低而粗涩的嵴。

fossa (pl. fossae) 窝 骨面上较大的凹陷。

fovea (pl. foveae) 凹 骨面上圆形或卵圆形的浅窝。

foveola (pl. foveolae) 小凹 骨面上圆形或卵圆形的小浅窝。

sulcus/groove 沟 骨面上细长的凹陷。

impression 压迹 骨面上指压状的浅凹陷。

cavity 腔 骨内的空腔。

sinus 窦 骨内的腔洞。

antrum (pl. antra) 房 骨内的不规则空腔,并与邻近的骨腔相通。

cellula (pl. cellulae) 小房 群集而互通的小腔洞。

fissure 裂 两骨间或骨面的裂隙。

hiatus 裂孔 腔或管的不整齐开口。

canal 管 骨内长形的腔洞。

meatus 道 骨内长形的腔洞。

aperture/orifice 口 腔或管的较大开口。

foramen (pl. foramina) 孔 腔或管的较小开口。

condyle 髁 骨端的椭圆形膨大。

epicondyle 上髁 髁上的突出部分。

head/caput (pl. capita) 头 骨端较大而较圆的膨大。

capitulum (pl. capitula) 小头 骨端较小而较圆的膨大。

neck 颈 骨端头下略缩细的部分。

margin/border 缘 骨的边缘。

notch 切迹 骨缘上的凹陷。

surface 面 平滑的骨面。

facet 小平面 较小的平滑骨面。

bony substance 骨质 骨的主要成分,可分为表层的骨密质和深面的骨松质。

compact bone 骨密质 位于骨的表层,由规则排列的骨板构成,致密坚硬,能耐受较大的压力和张力。骨密质构成长骨的骨干以及骺和其他类型骨的表层。颅盖骨的内、外两层骨密质分别称内板和外板。

inn table 内板 颅盖骨内层骨密质,较薄而松脆,故颅骨骨折时多见于内板。

outer table 外板 颅盖骨外层骨密质,较厚而坚韧,弧度较小,抗张力性强。

spongy bone/cancellous bone 骨松质 位于骨密质的深面,由骨小梁交织形成,内含红骨髓。骨松质主要分布于骺和其他骨的内部。位于颅盖骨内板、外板之间的骨密质称板障。

trabecula (pl. trabeculae) 骨小梁 呈不规则的片状或杆状,构成骨松质,其排列方向大体与骨所承受的压力或张力方向一致。骨小梁之间的腔隙内含有红骨髓。

diploë 板障 为颅盖骨的松质骨,位于内板、外板之间。老年时板障很薄,甚至在某些部位消失。

periosteum 骨膜 由致密的结缔组织构成,包被于除关节面外骨的表面,含有丰富的血管和神经。由内外两层组成,外层致密有许多胶原纤维束穿入骨质,使之固着于骨面;内层疏松有成骨细胞和破骨细胞,参与骨的生成。幼年其功能活跃,成年后转为静止状态。骨损伤后参与骨的修复。

endosteum 骨内膜 衬于髓腔内面和松质骨的骨小梁表面的菲薄结缔组织膜,含有成骨细胞和破骨细胞,具有成骨和破骨功能。

bone marrow 骨髓 充填于骨髓腔或松质骨间隙内,具有造血功能或潜在的造血功能。可分为红骨髓和黄骨髓。

red bone marrow 红骨髓 在胎儿和幼儿时期,骨髓呈红色,称红骨髓,具有造血功能。

yellow bone marrow 黄骨髓 5~6岁以后,骨干内的红骨髓逐渐被脂肪组织所代替,呈黄色,称黄骨髓,失去造血能力。但在患某些疾病时,黄骨髓可转化为红骨髓,恢复造血功能。

1. 颅 骨

Bones of Skull

axial skeleton 中轴骨 包括颅骨和躯干骨,参与构成颅、脊柱、骨性胸廓和骨盆。

skull/cranium 颅 位于脊柱上方,由23块扁骨和不规则骨组成(3对听小骨未计入)。除下颌骨和舌骨外,彼此借缝或软骨牢固连接。颅以眶上缘和外耳门上缘的连线分为后上方的脑颅和前下方的面颅两部分。

cerebral cranium 脑颅 颅的后上部。脑颅骨共8块,包括成对的顶骨、颞骨和不成对的额